

## ENGLISH

### Foam and Latex mattresses

**Before using for the first time**
Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to adjust to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. Some of our mattresses are roll packed. They can be used right away but will regain their shape, length and thickness completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

**Care and cleaning**
Complement the mattress with a mattress protector. It makes it more hygienic, as it is easy to remove and clean. Many of our mattresses have a washable cover. Read the tag inside the cover for more information. Make sure that the zipper is closed when washing the mattress cover. Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Don't fold the mattress. This can damage the materials inside. Even the best mattresses become less comfortable with age, and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change your mattress every 8-10 years.



Design and Quality IKEA of Sweden

### NORSK

### Polyeter- og lateksmadrasser

**Før første gangs bruk**
Det er helt normalt at nye madrasser føles litt faste, og derfor bør du la det gå én måned slik at madrassen får vent seg til kroppen din. For å få den beste sovekomforten, trenger du ei pute som passer best for deg. Noen av madrassene våre er sammenrullet. De kan tas i bruk umiddelbart, men det tar 3–4 dager før de får tilbake sin opprinnelige form, lengde og tykkelse. Alle nye materialer har også en egen luk, som vil gå bort etter hvert. Luft og støvsug madrassen for å redusere lukta.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

### POLSKI

### Materace piankowe i lateksowe

**Przed pierwszym użyciem**
Z początku nowy materac może wydawać się nieco za twardy. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca, a materac dopasował się do Twoego ciała. Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca. Niektóre nasze materace są pakowane w rulon. Można je używać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt, długość i grubość po około 3-4 dniach. Wszystkie nowe materiały mają swój charakterystyczny zapach, który stopniowo zanika. Wietrzenie i odkurzenie materaca pomoże wyeliminować ten zapach.

**Czyszczenie i pielęgnacja**
Uzupełnij materac o ochroniacza na materac. Dzięki temu materac będzie bardziej higieniczny, gdyż łatwo się go zdejmuje i czyści. Wiele z naszych materacy ma pokrowiec, który można prać. Sprawdź etykę wewnątrz pokrowca, aby uzyskać więcej informacji. Upewnij się, że zamek błyskawiczny jest zamknięty podczas prania pokrowca na materac. Odkurzenie materaca ułatwia usuwanie kurzu i roztoczy. Nie zaginaj materaca. Może to spowodować uszkodzenie materiałów wewnątrz. Nawet najlepsze materace stają z czasem mniej wygodne, a wszystkie materace przez lata gromadzą kurz i roztocza. Dlatego zalecamy wymianę materca co 8-10 lat.

### DEUTSCH

### Schaum- und Latexmatratzen

**Vor der ersten Benutzung**
Möglicherweise fühlt sich die Matratze anfangs etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf die Schlafgewohnheiten und auf die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Manche unserer Matratzen sind gerollt verpackt. Sie können sofort benutzt werden, erlangen die Originalform, -länge und -größe jedoch erst nach 3-4 Tagen. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Durch Lüften und Staubsaugen der Matratze verschwinden Geruchsreste schneller.

**Pflegehinweis**
Ein Matratzenschoner schützt die Matratze vor Verschmutzung. Er lässt sich einfach abnehmen und waschen. Die Bezüge der meisten Matratzen sind abnehmbar und waschbar. Genaue Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Zum Waschen den Reißverschluss schließen. Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staub und Milben vor. Matratzen nicht falten. Das könnte den Materialaufbau beschädigen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Hvå tiettää**
Aluksi uusi patja saattaa tuntua liian kiinteältä. Uuteen patjaan totuttelu vie noin kuukauden, minkä aikana kehosi tottuu patjaan ja patja alkaa muotoutua kehosi mukaan. Parhaan mahdollisen nukkumamukavuuden saavuttamiseksi tarvitset oikeanlaisen tyynyn. Varmista, että tyyny sopii sinulle ja uudelle patjallesi. Osa patjoistamme on pakattu rullalle. Rullalle pakatut patjat ovat heti käyttövalmiita, mutta täyteen muotoonsa ne palautuvat 3–4 päivän kuluessa. Uuden patjan materiaaleissa on tietty ominaisuus, joka häviää ajan mittaan. Tuuletamalla ja imuroimalla patjaa voit nopeuttaa tuoksujen häviämistä.

**Puhdistus ja hoito**
Täydennä patjaa patjansuojuksella. Suojus on helppo irrottaa ja pestä, joten patja pysyy siistinä pidempään. Monissa patjoissamme on pestävä irtopäällinen. Lue lisää päällisen sisällä olevasta lapusta. Varmista ennen päällisen pesemistä, että päällisen vetokeitti on kiinni. Patja kannattaa imuroida säännöllisesti pölyn ja pölypunkkien määrän vähentämiseksi. Älä taita patjaa, jotta se ei vaurioidu. Ajan kuluessa parhaimpienkin patjojen mukavuus heikkenee ja niihin kerääntyy pölyä ja pölypunkkeja. Sen vuoksi patja kannattaa vaihtaa 8–10 vuoden välein.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

### Vaht- ja lateksmadratsid

**Enne esimest korda kasutamist**
Esialgu võib madrats tunduda natuke liiga jäik. Laske kehale ühe kuu jooksul madratsiga harjuda ja madratsil enda kehaga kohaneda. Suurima mugavuse saavutamiseks vajate õiget patja. Veenduge, et magate padjaga, mis sobib nii teile kui ka teie uue madratsiga. Mõned meie madratsid on pakitud rulli. Neid saab kasutada kohe, kuid nende kuju, pikkus ja paksus taastub täielikult alles 3-4 päeva järel. Köikidel uutel materjalidel on neile eripärane lõhn, mis järk-järgult kaob. Madratsid õhutamine ja tolmuimejaga puhastamine aitab lõhna kõrvaldada.

**Hooldus ja puhastamine**
Täiendage madratsit madratsikattega. Nii on madrats hügieenilisem, kuna kaitset on lihtne eemaldada ja puhastada. Paljudel meie madratsitel on pestav kate. Lisateabeks lugege siit katte sees. Katet pesema hakates veenduge, et lukk oleks suletud. Madratsi tolmuimejaga puhastamine aitab eemaldada tolmu ja tolmulestasid. Ärge volitage madratsit kokku. See võib kahjustada materjale madratsil sees. Ka parimad madratsid muutuvad vananedes vähem mugavaks, samuti koguvad kõik madratsid tolmu ja tolmulesti. Seega soovitate teil madratsit iga 8-10 aasta tagant vahetada.

### FRANÇAIS

### Les matelas en polyéther et en latex

**Avant la première utilisation**
Votre nouveau matelas peut vous paraître trop ferme dans un premier temps. Attendez un mois pour qu’il se fasse à votre corps. Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Assurez-vous d’avoir l’oreiller qui vous convient parfaitement et qui s’accorde le mieux avec votre nouveau matelas. Certains de nos matelas sont vendus enroulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme, longueur et épaisseur, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés. L’odeur du neuf disparaît progressivement. Pour l’éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer le matelas et passer l’aspirateur.

**Entretien et nettoyage**
Complétez votre matelas à l’aide d’un protège-matelas. Facile à retirer et à laver, il vous assure une hygiène parfaite. La plupart de nos matelas possèdent un coutil lavable. Pour plus d’information, consultez l’étiquette. Veillez à fermer la fermeture à glissière quand vous lavez le coutil en machine. Pour éliminer la poussière et les acariens, vous pouvez passer l’aspirateur sur le matelas. Ne pas plier le matelas car ceci risque d’abîmer les matériaux contenus à l’intérieur. Même les meilleurs matelas subissent une usure, pendant de leur confort et accumulent poussière et acariens. C’est pourquoi nous vous recommandons de changer de matelas tous les 8 à 10 ans.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Prřed prvím použitím**
Z počátku se vám možná bude zdát, že je vaše nová matrace příliš tvrdá. Asi měsíc potrvá, než si vaše tělo na novou matraci zvykne a matrace se mu přizpůsobí. Pro maximální pohodlí budete ještě potřebovat správný polštář. Ujistěte se, že máte takový polštář, který vyhovuje vašim potřebám a hodí se i k nové matraci. Některé typy matraci se prodávají srolované. Můžete je použít hned, ale ten správný tvar, délku a tloušťku po rozbalení nabydou až po 3 až 4 dnech. Všechny nové materiály mají svou vlastní typický zápach, který postupně vymizí. Větrání a vysávání matrace pomůže zápach odstranit.

**Péče a údržba**
Doplníte matraci chráničem na matraci. Díky němu bude vaše matrace hygieničtější, chránič můžete snadno sundat a vyčistit. Řada našich matraci má práci potah. Na visáče vnitř potahu najdete více informací o jeho údržbě. Při praní potahu matrace se ujistěte, že je zip potahu zavřený. Vysávání matrace pomáhá odstranit prach a roztोče. Matraci neohýbejte, mohla by se poškodit. I ty nejlepší matrace s léty používání ztrácejí svou pohodlnost a hromadí se v nich prach a roztocce. Proto vám doporučujeme matraci každých 8 až 10 let vyměňovat.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Prieš naudojant pirmą kartą**
Iš pradžių čiužinys gali būti kietokas, tačiau per mėnesį kūnas pripras prie čiužinio, o čiužinys prisitaikys prie kūno. Svarbu paminėti, kad tinkama pagalvė suteiks dar daugiau patogumo. Susuktas į ritinį čiužinys atgaus savo formą panaudojus jį apie 3-4 dienas. Visos naujos medžiagos turi savotišką kvapą, kuris palaipsniui išnyksta. Vėdinkite čiužinį ir valykite dulkių siurbliu, kad kvapas išnyktų greičiau.

**Priežiūra ir valymas**
Naudokite čiužinį su apsauga. Taip bus higieniščiau, nes apsauga galima lengvai nuimti ir išskalbti. Jei čiužinys su nuimamu užvalkalu, kurį galima skalbti, vadovaukitės priežiūros instrukcijomis, nurodytomis vidinėje užvalkalo pusėje. Prieš skalbiant, reikia užsegti užvalkalą užtrauktuką. Nuo dulkių ir erkucių čiužinį valykite dulkių siurbliu. Nesuvyniokite čiužinio – galite apgadinti spyruokles, visusuo prisikaupia dulkių ir erkių, todėl patariame keisti čiužinį kas 8-10 metų.

### NEDERLANDS

### Foam- en latexmatrassen

**Voor het eerste gebruik**
In het begin kan je nieuwe matras wat te hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam. Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Sommige van onze matrassen zijn op een rol verpakt. Ze kunnen meteen worden gebruikt, maar krijgen hun oorspronkelijke vorm, lengte en dikte na 3-4 dagen weer terug. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

**Reinigen en onderhouden**
Een matrasbeschermer is een uitstekende manier om je matras te beschermen. Ze zijn makkelijk afneembaar voor de was. De tijd van veel IKEA matrassen is afneembaar voor de was. Lees het onderhoudsvoorschrift op het etiket in de tijd voor meer informatie. Was de tijd met de rits dicht. Stofzuigen van de matras helpt stof en huismijt tegen te gaan. Vouw de matras niet dubbel. Daardoor kan het materiaal aan de binnenkant beschadigen. Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen stof en huismijt. IKEA adviseert de matras na 8-10 jaar te vervangen.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

**Antes de usar por primera vez**
En primer momento el colchón nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo. Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Asegúrate de que la almohada se adapte perfectamente a tu forma de dormir y al nuevo colchón. Algunos de nuestros colchones se venden enrollados. Se pueden utilizar inmediatamente, pero recuperan totalmente la forma, largo y grosor al cabo de 3 o 4 días. El olor a nuevo desaparecerá progresivamente. Para eliminarlo más rápido aerea el colchón y pasa la aspiradora.

**Cuidados y limpieza**
Completa el colchón con un protector: es fácil de retirar y lavar y así aseguras mayor higiene. La mayoría de nuestros colchones vienen con cuti lavable. Para más información, consulta la etiqueta. Comprueba que la cremallera esté cerrada cuando laves el cuti del colchón. Para eliminar el polvo y los ácaros pasa la aspiradora al colchón. Lo lo dobles, porque podrías dañar los materiales del interior. Incluso los mejores colchones con el tiempo son menos confortables y acumulan polvo y ácaros. Por eso recomendamos cambiar el colchón cada 8-10 años.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Vedlikehold**
Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av trekket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrastrekket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan ødelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

**Antes de utilizar pela primeira vez**
Inicialmente, o seu novo colchão pode parecer um pouco mais firme. Aguarde um mês para o seu corpo se habituar ao colchão e para o colchão se adaptar a si. Para um maior conforto, necessita da almofada certa. Certifique-se de que a sua almofada se adapta a si e ao seu novo colchão. Alguns dos nossos colchões são embalados em rolo. Podem ser usados logo no primeiro dia, mas só terão recuperado totalmente a sua forma, comprimento e espessura 3-4 dias depois. Todos os materiais novos têm o seu próprio odor

## БЪЛГАРСКИ

**Матраци от дунапен и латекс**

**Преди първата употреба**
В началото новият матрак може да ви се стори твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака и той да свикне с тялото ви. За оптимален комфорт ще ви трябва подходяща възглавница. Уверете се, че сте си набавили възглавница, подходяща за вас и за новия ви матрак. Някои от матраците ни са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата си след 3-4 дни употреба. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Ще отстраните тази миризма по-бързо като проветрявате матрака и го почиствате с прахосмукачка.

**Почистване и поддръжка**
Допълнете матрака с протектор. Това спомага за по-добра хигиена, тъй като той се сваля и почиства лесно. Много от матраците ни са с калъф, подходящ за машинно пране. За повече информация, прочетете етикета от вътрешната страна. Уверете се, че циповете са затворени, когато перете калъфа. Почистването с прахосмукачка и изтупването на матрака помагат за премахване на прах и паразити. Не прегъвайте матрака. Това може да повреди материалите в него. И най-добрите матраци с времето стават по-неудобни, а в течение на годините събират прах и паразити. Затова препоръчваме да ги сменяте на всеки 8-10 години.препоръчваме да ги сменяте на всеки 8-10 години.

<b>中文</b>
<b>泡沫和乳胶床垫</b>

**首次使用前**
起初，您的新床垫可能感觉有点硬。要有一个月的时间，让您的身体习惯您的新床垫，您的新床垫也习惯您的身体。为了获得最佳的舒适度，您需要一款合适的枕头。请确保您拥有一款适合您和您床垫的枕头。包装成卷的床垫在使用3、4天后会恢复原状。所有新才有都有各自特殊气味，但是该气味会逐渐消失。晾晒床垫，使其保持通风，有助于消除异味。

**保养和清洁**
将床垫与床垫保护垫并用。这样，更清洁卫生，因为床垫保护垫易于取下清洗。我们的许多床垫都有可拆洗床垫套。可阅读床垫套内的标签了解更多详情。
清洗床垫套时，请确保拉链已拉合。对床垫吸尘有助于清除灰尘和螨虫。请不要折叠床垫。这可能损坏内部材料。即使最好的床垫也会随着岁月的流逝舒适度逐渐降低，多年之后，所有的床垫都会积累灰尘和螨虫。因此，我们还是建议您在8-10年后更换您的床垫。

<b>ไทย</b>
<b>หมอนโฟมและที่นอนยางลาเท็กซ์</b>
<b>หมอนแนะนำการใช้งานครั้งแรก</b> <p>โดยทั่วไปแล้ว หมอนใหม่จะแน่นเป็นพิเศษ จึงต้องใช้เวลาประมาณหนึ่งเดือน เพื่อให้ร่างกายเคยชินกับหมอนใหม่ และที่นอนปรับเข้ากันร่างกายคุณ นอกจากนี้หมอนดี ๆ แล้ว หมอนเป็นอีกปัจจัยที่ทำให้คุณนอนหลับสบายยิ่งขึ้น เลือกหมอนที่เหมาะสมกับคุณและที่นอนใหม่ ที่นอนบางรุ่นมีบรรจุในห่อพลาสติก แม้สามารถแกะไขได้ทันที แต่ต้องใช้เวลา 3-4 วัน ในการคืนรูปทรง ที่นอนใหม่มักมีกลิ่นเฉพาะของวัสดุ การนำที่นอนไปผึ่งและดูดฝุ่นสามารถขจัดกลิ่นได้เร็วขึ้น</p>
<b>หมอนแนะนำการดูแลรักษาและทำความสะอาด</b> <p>เลือกไข่อ่อนก้นเบื่อนที่นอน เพื่อให้ที่นอนสะอาดและถูกสุขอนามัยยิ่งขึ้น เพราะถอดซักทำความสะอาดได้ง่าย ที่นอนบางรุ่นถอดผ้าหุ้มออกซักได้ กรุณาอ่านข้อแนะนำในการดูแลรักษาที่นอนจากป้ายสินค้าและก่อนซื้ผ้าหุ้มที่นอน ควรดูดซิปปิดผ้าหุ้มทุกครั้ง ควรดูดฝุ่นที่นอนเพื่อกำจัดไรฝุ่นและไข่นำมาทำความสะอาดแบบเช็ดคราบสกปรก ไม่ควรพับที่นอน เพราะอาจทำให้สปริงและวัสดุภายในเสียหายได้ แต่ไม่ว่าที่นอนจะดีเพียงใด เมื่อเวลาผ่านไป ก็อาจเสื่อมคุณภาพลงได้ตามอายุการใช้งาน ทั้งนี้ยังเป็นแหล่งสะสมไรฝุ่นอีกด้วย จึงควรเปลี่ยนที่นอนใหม่ทุก 8-10 ปี</p>

## HRVATSKI

**Pjenasti i lateks madraci**

**Prije prve upotrebe**
Možda se isprva madrac može učiniti malo pretvrdim. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac i da se madrac prilagodi tijelu. Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom madracu. Neki od madraca su rolo pakirani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu vratiti nakon 3 – 4 dana. Svi novi materijali imaju poseban miris, all on će nakon nekog vremena nestati. I to se može i ubrzati prozračivanjem i usisavanjem madraca.

**Njega i čišćenje**
Uz madrac je dobro koristiti zaštitu za madrac. Ona je više higijenska jer se lako skida i čisti. Puno naših madraca ima navlaku koja se može prati. Za više informacija potrebno je pročitati etiketu s unutarnje strane navlake. Prilikom pranja navlake za madrac potrebno je zatvoriti patent-zatvarač. Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Madrac se ne smije preklapati jer se tako može oštetiti njegova unutrašnjost. Čak i oni najbolji madraci s vremenom postaju manje udobnima i svi madraci s vremenom nakupljaju prašinu i grinje. Zato predlažemo promjenu madraca svakih 8 – 10 godina.

<b>繁體中</b>
<b>泡棉/乳膠床墊</b>
<b>第一次使用前</b> <p>新床墊剛使用時感覺可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊，同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線。要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭，別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊。部份床墊採捲式包裝，使用3-4天後即可恢復既有長度及厚度，初次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消散，請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害，只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。</p>
<b>保養與清潔</b> <p>在床墊上添加保護墊，能保持床墊衛生且方便清洗。多款床墊含可拆洗式布套，在清洗前別忘了參閱布套內側的清洗標籤。清洗時請記得拉上拉鍊。建議使用吸塵器清潔床墊，可有效清除灰塵與塵蟎。請勿曲折床墊，這麼做會導致床墊的內部結構受損。經過長時間的使用，再好的床墊舒適度也會遞減，灰塵與塵蟎也會逐漸累積，因此，基於舒適與衛生考量，我們建議每隔8到10年更換新的床墊。</p>

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Στρώματα Αφρού και Λάτεξ**

**Πριν από την πρώτη χρήση**
Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φαίνεται λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας. Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατή άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα. Μερικά από τα στρώματά μας είναι συσκευασμένα σε ρολό. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα επανακτήσουν το πλήρες σχήμα, μήκος και πάχος μετά από 3-4 ημέρες. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν τη δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αεριζώντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

**Φροντίδα και καθαρισμό**
Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανώστρωμα θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε. Πολλά από τα στρώματά μας διαθέτουν κάλυμμα που πλένεται. Διαβάστε το ταμπλέκι στο εσωτερικό του καλύμματος για οδηγίες πλυσίματος. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ είναι κλειστό προτού πλύνετε το κάλυμμα. Το ακούπιαμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Μη διπλώνετε το στρώμα, καθώς μπορεί να φθείρει τα υλικά στο εσωτερικό. Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα γίνονται λιγότερο άνετα με το πέρασμα του χρόνου και συσσωρεύουν σκόνη και ακάρεα. Γι' αυτό σας συνιστούμε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια.

<b>한국어</b>
<b>폼, 라텍스 매트리스</b>

**사용 전**
처음에는 다소 딱딱하게 여겨질 수도 있으나 한 달 정도 사용하면 내 몸에 맞는 편안한 매트리스가 됩니다. 더 안락한 잠자리를 위해 나에게 꼭 맞는 베개도 준비해 보세요. 일부 매트리스는 밑에서 포장되어 구입 직후 사용할 수는 있으나 제품 원형으로 복원되는데 3~4일 정도의 시간이 소요됩니다. 제품에 배어있는 냄새는 시간이 지나면 자연스럽게 사라집니다. 진공청소기로 흡입하고 바람이 잘 통하는 곳에 두면 냄새 제거에 도움이 됩니다.

**관리와 세척**
매트리스 보호커버를 사용하면 세탁이 가능하므로 침대를 더 깨끗이 사용할 수 있습니다. 대부분의 커버는 물세탁이 가능합니다. 더 자세한 내용은 커버 안쪽의 표를 참고하세요. 매트리스 커버 세탁시 지퍼는 반드시 채워주세요. 진공청소기로 매트리스의 먼지와 진드기를 제거할 수 있습니다. 제품에 손상이 갈 수 있으니 철저히 보관하지 마세요. 최근 품질의 매트리스도 사용할수록 안락함이 줄어들고 먼지와 진드기가 생기게 됩니다. 8~10년에 한 번 정도 매트리스를 교체하는 것이 좋습니다.

## РУССКИЙ

**Матрасы из пенополиуретана и латекса**

**Перед началом использования**
Первое время матрас может показаться вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, вам может потребоваться около месяца. Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранная подушка. Некоторые матрасы из нашего ассортимента упакованы в рулон. Такой матрас можно использовать сразу после покупки, но полностью он восстановит свою форму, длину и толщину через 3–4 дня использования. Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

**Уход**
Дополните матрас наматрасником, который легко снять и постирать. Многие матрасы из ассортимента ИКЕА продаются со сменными чехлами, которые можно стирать. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Во время стирки молния на чехле должна быть закрыта. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Его складывайте матрас, это может повредить его. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8–10 лет.

<b>日本語</b>
<b>フォームマットレス&amp;ラテックスマットレス</b>

**初めてご使用になる前に**
初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1カ月ほどでマットレスが体になじんできます。快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。マットレスを替えたときは、枕も見直ししましょう。イケアのマットレスのなかにはロールバックになったものもあります。開封後すぐに使用できますが、本来の形・厚さに戻るまでに3、4日ほどかかります。最初は新品特有のにおいがありますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを早く消すことができます。

**お手入れ方法**
マットレスの上にはマットレスプロテクターを敷くことをおすすめします。マットレスプロテクターは手軽に取り外して洗えるので、マットレスをいつも清潔に保てます。イケアのマットレスの多くは、カバーを取り外して洗えます。洗濯方法は、カバーに付いているタグをご確認ください。カバーを洗濯するときは、必ずファスナーを閉じてください。ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。マットレスを曲げないでください。マットレスを曲げると、内部の素材に損傷を与えるおそれがあります。高品質のマットレスでも、長年使用すると快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的にお使いいただくために、イケアでは8～10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

## SRPSKI

**Dušeci od pene i lateksa**

**Pre prve upotrebe**
Nov se dušek u početku može činiti previše tvrdim. Sačekajte mesec dana dok se vaše telo ne navikne na njega i dok se dušek ne prilagodi vašem telu. Da bi vam bilo još udobnije, potreban je pravi jastuk. Nabavite jastuk koji odgovara vama i novom dušku. Neki od naših dušeka su upakovani u rolnu. Oni se mogu koristiti odmah, ali će pravi oblik povratiti za 3-4 dana. Svi novi materijali imaju karakterističan miris koji će postepeno nestati. Provetravajte i usisavajte dušek i miris će brže nestati.

**Čišćenje i održavanje**
Kompletirajte dušek zaštitnom navlakom. Biće čistiji i lako ju je skinuti i oprati. Mnogi naši dušeci imaju navlaku koja se pere. Za više informacija, pročitajte etiketu unutar navlake. Zatvorite rajsferšlus kada perete navlaku. Usisavanjem dušeka uklonite prašinu i grinje. Ne savijajte ga, da ne biste oštetili unutrašnji materijal. Čak i najbolji dušeci vremenom postaju manje udobni, a na svim dušecima se, tokom godina, nakupe prašina i grinje. Zato preporučujemo da dušek menjate svakih 8-10 godina.

<b>BAHASA INDONESIA</b>
<b>Kasur busa dan kasur Lateks</b>
<b>Sebelum digunakan untuk pertama kali</b> <p>Pada awal pemakaian kasur terasa sedikit keras. Biarkan badan Anda menyesuaikan dengan kasur selama satu bulan dan kasur menyesuaikan dengan badan Anda. Untuk mendapatkan kenyamanan maksimal, gunakan bantal yang tepat serta cocok dengan Anda dan kasur Anda. Beberapa kasur kami dikemas dalam gulungan, sehingga dapat langsung digunakan dan akan kembali ke bentuk, panjang dan ketebalan semula dalam 3-4 hari. Semua bahan memiliki bau khas tersendiri yang akan menghilang secara perlahan. Menganginkan dan vacuum kasur akan membantu menghilangkan bau itu.</p>

**Perawatan dan pembersihan**
Dengan melengkap kasur dengan pelindung kasur, Anda menjagaanya tetap bersih karena mudah dilepas dan dibersihkan. Kebanyakan kasur kami memiliki sarung yang dapat dicuci. Baca label di dalam sarung untuk informasi lebih lanjut. Pastikan retsleting tertutup saat mencuci sarung kasur. Vacuum kasur membantu menghilangkan debu dan tungau debu. Jangan melipat kasur, karena dapat merusak bahan di dalamnya. Bahkan kasur terbaikpun akan berkurang kenyamanannya, debu dan tungau bertambah dari tahun ke tahun. Jadi kami merekomendasi untuk mengganti kasur setiap 8-10 tahun.

## SLOVENŠČINA

**Ležišča iz pene in lateksa**

**Pred prvo uporabo**
V začetku se bo vaš posteljni vložek morda zdel nekoliko pretrd. Počakajte mesec dni, da se telo privadi nanj in da se posteljni vložek prilagodi vašemu telesu. Za pravo udobje potrebujete ustrezen vzglavnik. Uporabljajte vzglavnik, ki ustreza vam in vašemu novemu posteljnemu vložku. Nekateri posteljni vložki so zvito pakirani. Uporabljate jih lahko takoj, a se bodo v prvotno obliko, dolžino in debelino povsem povrnili po 3–4 dneh. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Zračenje in sesanje bo postopek pospešilo.

**Vzdrževanje in čiščenje**
Posteljni vložek dopolnite s posteljnrim navdložkom. Tako boste lažje poskrbeli za čistočo, saj ga zlahka snamete in očistite. Mnogi posteljni vložki iz naše ponudbe imajo pralno prevleko. Več informacij najdete na etiketi na notranji strani prevleke. Med pranjem naj bo zadrga na prevleki zaprta. S sesanjem lahko iz posteljnega vložka odstranite prah in pršice. Posteljnega vložka ne upogibajte, saj ga lahko poškodujete. Celo najboljši posteljni vložki z leti postanejo manj udobni in v vseh se nabirajo pršice in prah. Zato vam priporočamo, da posteljni vložek zamenjate vsakih 8–10 let.

<b>BAHASA MALAYSIA</b>
<b>Tilam busa dan Lateks</b>
<b>Penggunaan kali pertama</b> <p>Pada asasnya tilam baru anda nampak terlalu padat. Berikan masa selama satu bulan agar tubuh anda dan tilam dapat menyesuaikan di antara satu sama lain. Untuk mendapatkan keselesaan terbaik, anda perlu kan bantal yang sesuai untuk dengan Anda dan kasur Anda. Beberapa tilam kami dipek bergulung. Boleh terus diguna tetapi akan kembali ke bentuk, panjang dan tebal sepenuhnya selepas 3-4 hari. Semua bahan baru mempunyai bau yang tersendiri, yang lambat laun akan hilang. Mengangin dan memvakum akan membantu menghilangkan bau itu.</p>

**Perawatan dan pembersihan**
Dengan melengkapkan tilam anda dengan pelindung atau pelapik tilam, ia akan kekal bersih kerana mudah ditanggal dan dibersih. Kebanyakan tilam bersarung yang boleh dibasuh. Baca tag di dalam sarung untuk lebih maklumat. Pastikan zip bertangkup apabila sarung tilam dibasuh. Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Jangan lipat tilam. Ini akan merosakkan bahan di dalam. Setelah sekian lama tilam yang terbaik pun akan menjadi tidak selesa dan semua tilam mengumpul habuk dan hama. Jadi kami cadangkan agar anda ganti tilam bagi setiap 8 - 10 tahun.

## TÜRKÇE

**Sünger ve Lateks yatakları**

**İlk kullanımdan önce**
Yeni aldığınız yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz. Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığınızın, vücudunuza ve yatağınıza uygun olduğunu emin olunuz. Bazı yataklarımız rolu pakettidirler. Paketi açar açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır. Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kokusu vardır ve bu koku zamanla kaybolur. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Bakım ve temizlik**
Yatağı, yatak koruyucu alez ile tamamlayabilirsiniz. Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden daha hijyenik olacaktır. Yataklarımızın birçoku yıkanabilir kılıflara sahiptir. Bakım ve temizlik bilgileri için kılıf içindeki etiketi okuyunuz. Yatak kılıfını yıkarken fermuarınızı kapalı olduğundan emin olunuz. Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi toz ve akarların giderilmesinde yardımcı olur. Yatağı katlamayınız. Yatağın katlanması içindeki materyallere zarar verebilir. En kaliteli yatakları bile zamanla konforunu kaybedebilir, ev akarları ve tozları yıllar geçtikçe yatağa yerleşebilir. Size yatağınızı 8-10 yılda bir değiştirmenizi tavsiye ederiz.

## عربي

**مراتب أسفنج ولاتكس**

**قبل الاستخدام لأول مرة**

بداية قد يبدو لك أن مرتبة الجديدة صلبة قليلاً. دعني جسديك تعود على المرتبة وتعود على جسديك لمدة شهر واحد. للحصول على أفضل درجات الراحة ستحتاجين إلى الوسادة الصحيحة. تأكدي من أن لديك وسادة تناسبك ونسابة المرتبة الجديدة. بعض مراتنا مغلقة على شكل لفة. ويمكن استخدامها على الفور إلا أنها سوف تستعيد شكلها. طولها وسماكتها تماماً بعد 3-4 أيام من استعمالها. جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة، حيث أنها تختفي تدريجياً. تهوية المرتبة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

**العناية والتنظيف**

استكملي المرتبة بواقى مرتبة. الواقى يحفظها صحية أكثر، حيث أنه سهل النزع والقبسل. العديد من مراتنا لديها عطية قابلة للغسل. افترني البطاقة الموجودة داخل العطاء للزبد من المعلومات. تأكدي من أن السحاب معلق عند غسل العطاء المرتبة. تنظيف المرتبة بمكنسة الشفط يساعد على إزالة الغبار والعثة. لا تقومي بتكسيه المرتبة. فهذا قد تلف مكوناتها الداخلة.مع مرور الزمن تصبح المراتب، حتى الأفضل منها، أقل راحة، وجميع المراتب يتراكم عليها الغبار والعثة عبر السنوات. لذا نحن نوصي بتغيير المرتبة كل 8 – 10 سنوات.